

**Centre d'études canadiennes de l'Université Libre de Bruxelles**

**Rapport d'activités 2006**



**Présidente:** Professeur Ginette Kurgan

**Directeur :** Professeur Serge Jaumain

**Secrétaire :** Madame Mireille Lebrun

**Adresse :** Université Libre de Bruxelles  
50, av. Roosevelt  
1050 Bruxelles  
Bâtiment NA

**Tél :** +32-2-650-3807

**Fax :** +32-2-650-3919

**Site web :** <http://www.ulb.ac.be/philo/cec>

**Bulletin :** *Bulletin d'informations du CEC* (1 à 2 numéros par an)

**Nombre de membres :** 70

### **Bibliothèque**

**Adresse :** Université Libre de Bruxelles  
50, av. Roosevelt  
1050 Bruxelles  
Bâtiment NB

**Site Web :** <http://www.ulb.ac.be/philo/cec>

**Nombre d'ouvrages :** 7.000

## A. Colloques et séminaires organisés ou coorganisés par le CEC

- **21 février 2006: *L'intégration des immigrants : une comparaison Montréal – Bruxelles.***  
Journée d'étude organisée en collaboration avec le Groupe d'études sur l'Ethnicité, le Racisme, les Migrations et l'Exclusion (GERME) et l'INRS Urbanisation-Culture et Société de Montréal.
- **Mars 2006 : *Enjeu et défi des sociétés de la connaissance en Europe et au Canada.***
- **Mars-Avril 2006 : *Cycle de conférences sur l'histoire du Canada.***
- **30 Novembre et 1 décembre 2006 : *Les objectifs du millénaire pour le développement.***
- **5<sup>e</sup> cycle de conférences sur le fédéralisme comparé.**  
**Thème :** Fédéralisme personnel et autres aménagements non territoriaux de la diversité  
Organisé en collaboration avec le Centre de droit public  
**9 février 2006:** Nicolas Lagasse (FUSL) *Introduction à la problématique du fédéralisme personnel*  
**4 mai 2006:** Rémy Kak'wa (Négociateur en chef du conseil tribal Mamuitun (Québec)) et Jean Leclair (Université de Montréal). *Constitutionnalisme fédéral et différence autochtone au Canada*

## B. Publications

### 1. Livres

**M. Frédéric et S. Jaumain (éd.)**, *Regards croisés sur l'histoire et la littérature acadiennes*. Bruxelles, Collection « Etudes canadiennes », P.I.E.-Peter Lang, 2006, 195p.

**S. Jaumain**, *Les Canadianistes. Le CIEC. 25 ans au service des études canadiennes*, Ottawa, Collection du CIEC, 2006, 76p.

**S. Jaumain & E. Remacle (éd.)**, *Mémoire de guerre et construction de la paix. Mentalités et choix politiques. Belgique-Europe-Canada*, PIE-Peter Lang, Bruxelles-Berne, 2006.

**S. Jaumain et P.-A. Linteau (éd.)**, *Vivre en ville. Bruxelles et Montréal aux XIXe et XXe siècles*, Collection « Etudes canadiennes », P.I.E.- Peter Lang, 2006, 375p.

**S. Jaumain et N. Lemarchand**, *Banlieues au Canada et en Europe : Une perspective comparée*, n° spécial de la Revue *Etudes canadiennes-Canadian Studies-Revue interdisciplinaire des études canadiennes en France*, n°60, juin 2006, 196p.

**J. Jenson, B. Marques Pereira & E. Remacle (eds)**, *La citoyenneté dans tous ses états*, Presses de l'Université de Montréal, Montréal, 2007.

**Ph. Mary & G. Chantraine (Ed.)**, « Prisons et mutations pénales », numéro spécial de *Déviance et société*, Genève, 2006, n°3 (comprenant de nombreuses contributions canadiennes).

### 2. Articles

#### Bellarsi Franca

- "Canada from the Outside in: Poetic Re-inventions of the Canadian Landscape in an Age of Planetary Consciousness." In: *Canada from the Outside In. New Trends in Canadian Studies/Le Canada vu d'ailleurs. Nouvelles approches en études canadiennes*. Ed. Pierre Anctil & Zilâ Bernd. Canadian Studies/Etudes canadiennes no. 7. Bruxelles/Bern/Berlin/Frankfurt am Main/New York/Oxford/Wien: 105-119.
- "Poetry of Suburbia, Where Art Thou?" *Etudes canadiennes/Canadian Studies. Revue interdisciplinaire des Etudes canadiennes en France* 60 (2006) : 119-137.

#### Bertrams, Kenneth

- « Les interactions industrie-université. Essai de repérage historique XIX<sup>ème</sup>-XX<sup>ème</sup> siècles », dans Yves Gingras et Lyse Roy (dir.), *Les transformations des universités du XIII<sup>ème</sup> aux XXI<sup>ème</sup> siècles*, Québec, Presses de l'Université du Québec, pp. 89-112.

### Defraiteur, Vincent

- « La péréquation financière au Canada : quelles sont les raisons de la difficulté de réformer cet élément essentiel du fédéralisme canadien ? », *Revue Gouvernance*, décembre 2006, vol. 3, no. 2.

(<http://www.revuegouvernance.ca/>)

### Jaumain, Serge

- « Une réflexion comparative sur les usage de la ville » dans S. Jaumain et P.-A. Linteau, *Vivre en ville. Bruxelles et Montréal aux XIXe et XXe siècle*. Actes du colloque de Bruxelles, Collection « Etudes canadiennes », P.I.E.- Peter Lang, 2006, pp. 11-19. (en collaboration avec P.-A. Linteau)
- « La crise des banlieues : de la théorie... à la réalité » dans *Banlieues au Canada et en Europe : Une perspective comparée*, n° spécial de la Revue *Etudes canadiennes-Canadian Studies-Revue interdisciplinaire des études canadiennes en France*, n°60, juin 2006, pp. 13-19. (en collaboration avec Nathalie Lemarchand)

### Kenny, Nicolas

- « Entre misère et splendeur : les banlieues industrielles et l'image de la ville moderne, Montréal et Bruxelles au tournant du 20<sup>e</sup> siècle. » *Études canadiennes* (hiver 2007.)
- « La représentation de l'industrie dans les guides bruxellois et montréalais au tournant du 20<sup>e</sup> siècle. » *Cahiers de la Fonderie : Destination Bruxelles. Le tourisme, un secteur d'avenir*, no 34 (2006.)

### Marques-Pereira, Bérangère

- **B. Marques-Pereira & L. Vanclaire**, « Une citoyenneté politique féminine à l'aune du pragmatisme » in Manon Tremblay (sous la dir.), *Femmes et Parlements. Un regard international*, Montréal, Les Editions Remue Ménage, pp. 501-520.

### Maufort, Marc

- **Réimpression** : Marc Maufort, "Some Kind of Transition Between Heaven and Hell: George Walker's Aesthetics of Hybridity in *Heaven*" in *Harry Lane*, ed. George F. Walker. Toronto: Playwrights Canada Press, 2006, 177-186.

### Poirier, Johanne

- « Protection constitutionnelle des minorités linguistiques : Un exercice-fiction de transposition du modèle fédéral belge au Canada », dans BRAEN, André, FOUCHER, Pierre, Le BOUTHILLIER, Yves (dir.), *Langues, constitutionnalisme et minorités*, Butterworths, Toronto, 2006, pp. 161-200.

- « Le droit public survivra-t-il à sa contractualisation ? Le cas des accords de coopération dans le système fédéral belge », *Numéro spécial de la Revue de droit de l'ULB* vol. 33, 2006-1, pp. 261-314

### **Vanderpelen-Diagre, Cécile**

- D. Saint-Jacques et M. Lemire, dir., « La Vie littéraire au Québec, V: 1895-1918. "Sois fidèle à ta Laurentie" » (Sainte-Foy, Presses de l'Université Laval, 2005, 680 p. », in *Revue d'histoire de l'Amérique française*, vol. 59, n°3, hiver 2006, p. 375-377.

## **3. Comptes-rendus**

### **Kenny, Nicolas**

- Dany Fougères, *L'approvisionnement en eau à Montréal : Du privé au public, 1796-1865*, Cahiers des Amériques 8 Collection histoire. Sillery: Septentrion, 2004 et Robert Gagnon, *Questions d'égouts : Santé publique, infrastructures et urbanisation à Montréal au 19e siècle*. Montréal: Boréal, 2006, in *Revue d'histoire de l'Amérique française* (hiver 2007.)
- Estelle Baret-Bourgoin, *La ville industrielle est ses poisons : Les mutations des sensibilités aux nuisances et pollutions industrielles à Grenoble, 1810-1914*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble, 2005, in *Urban History Review – Revue d'histoire urbaine* (automne 2006.)

## **C. Enseignement**

### **1. Les cours**

#### **a) Quatre cours en études canadiennes dispensés à l'ULB**

*Littérature canadienne anglaise*, Marc Maufort : étude d'œuvres majeures du roman et du théâtre canadien anglophones.

*Les cours Auteurs canadiens d'expression française*, Madeleine Frédéric

*Histoire générale du Canada*, Serge Jaumain

*Comparative Federalism EU-USA-Canada* Eric Remacle

#### **b) Autres cours à l'U.L.B. et activités d'enseignement à l'extérieur de l'ULB**

### **Mary, Philippe**

- Professeur-chercheur invité dans le cadre du séminaire de maîtrise *Politiques et pratiques pénales* et du cours de *Pénologie* (Prof. M. Vacheret), Ecole de criminologie de l'Université de Montréal et Centre international de criminologie comparée (Canada) (janvier 2006)

**Klein, Pierre**

- Professeur invité à l'Université d'Ottawa (janvier 2007 - session intensive) pour le cours de *Règlement des différends internationaux*

**Poirier, Johanne**

- Cours : *Fédéralisme et Politiques publiques* (POLT 067) : 4 ECTS (24 heures) : Faculté de droit, ULB : importante dimension canadienne
- Cours : *Introduction au droit comparé* (DROI-C-374) : 3 ECTS (36 heures) : Faculté de droit, Université de Mons : *dimension du bijuridisme canadien et du système de droit mixte (common law et droit civil sera abordée)*
- Séances sur les typologies des régimes fédéraux et sur le fédéralisme canadien dans le cadre du cours *Comparative Federalism : Europe, United States and Canada*, Institut d'études européennes, ULB, (cours d'Éric Remacle, oct. 2006)

**Vranckx, Sylvie**

- Teaching Assistant (TA) pour un cours undergraduate de première année en "Approaches to Literature", English 110 / 002

**2. Les mémoires de fin d'études****Defraiteur, Vincent**

- Rédaction du mémoire de fin d'études en sciences politiques sur le thème *La péréquation financière au Canada : quelles sont les raisons de la difficulté de réformer cette institution ?*

**Maufort, Marc**

- Direction du mémoire de licence de Sylvie Vranckx: *Unveiling the Sociology of Neo-Colonialism: Lee Maracle's Feminist Challenge to Patriarchal Racism*. Ce mémoire a obtenu la note exceptionnelle de 97% et, pour la première fois dans le Département de littérature anglaise à l'ULB, le prix du meilleur mémoire de l'année décerné par l'Association belge des Anglicistes. Melle Vranckx poursuit actuellement ses études à la "University of British Columbia," où elle effectue une maîtrise dans le Département d'anglais.
- Direction de la thèse de doctorat de Mme Kristel Kerskens, *Escaping the Labyrinth of Deception : A Postcolonial Approach to Margaret Atwood's Novels*. Thèse déposée en janvier 2007. Elle sera défendue en avril 2007.
- Direction de la thèse de doctorat de Mlle Caroline De Wagter (Aspirante FNRS) sur le théâtre multiculturel nord-américain (comparaison Canada-USA).

### 3. Séjours d'étudiants de l'U.L.B. dans les universités canadiennes 2005-2006

NOM UNIVERSITE	Etudiants
Université d'Ottawa	1
Glendon University	1
Victoria University	2
Polytechnique-Montréal	2
Université Concordia	3
Université McGill	4
Université Laval	4
Université Carleton	4
University of British-Columbia	5
UQAM	8
Université de Montréal	10
HEC-Montréal	10
<b>TOTAL</b>	<b>54</b>

Etudiants	DISCIPLINE
1	Photographie, cinématographie
1	Langues de la CE
1	Histoire
1	Géographie
1	Economie
2	Informatique
2	Communication et sciences de l'information
4	Droit
6	Psychologie et sciences du comportement
6	Ingénierie et technologies
11	Sciences politiques
18	Gestion d'entreprise
<b>54</b>	<b>TOTAL</b>

## D. Recherche

### 1. Nouveaux projets de recherche collectifs

#### Bellarsi, Franca

- “Organic (Re)Connections: The Search for an Intersubjective Space in-between Nature and Culture in English Canadian Poetry”

Mon projet se veut une étude écocritique de la poésie canadienne contemporaine d’expression Anglophone, y compris de la production de ces quinze dernières années.

La pensée écocritique reproche au postmodernisme d’avoir évacué à tort le concept de “Nature” de ses théories et de n’avoir pas suffisamment dépassé l’anthropocentrisme et le dualisme classiques dans sa critique de l’humanisme. S’étant profondément inspiré des œuvres du philosophe norvégien Arne Naess et de sa “*Deep Ecology*”, le courant écocritique se veut résolument *biocentrique*<sup>1</sup> dans son étude textuelle de l’interaction de “l’humain” et de “l’inhumain”, ainsi que dans sa conception théorique du rôle que peut jouer la littérature dans le combat écologique d’aujourd’hui. En conséquence de sa vision biocentrique, la pensée écocritique considère l’espèce (“species”), la biodiversité (“biodiversity”), l’habitat (“dwelling”), et l’étendue sauvage (“wilderness”) comme étant des catégories critiques aussi importantes que celles de l’appartenance ethnique (“race”), sociale (“class”), ou sexuelle (“gender”). Par ailleurs, le courant écocritique remet en question le concept même de “nature writing” et vise à entretenir un dialogue beaucoup plus étroit entre la théorie littéraire et les structures du vivant que nous révèlent les sciences naturelles.

Prenant comme point de départ la notion de “biorégion,”<sup>2</sup> mon projet se propose d’explorer la manière dont certains poètes (hommes et femmes) tentent de construire un espace intersubjectif où Nature et Culture peuvent se reconnecter et interagir sans tentative de domination de l’une par l’autre et inversement.

A long terme, mon espoir est que ce projet aboutisse à un futur livre consacré à la poésie canadienne, livre qui pourrait éventuellement s’inscrire dans la collection “New Comparative Poetics” publiée par P.I.E.-Peter Lang.

#### Lemaitre, Serge

- Prospection, étude et analyse de sites d’art rupestre au Québec et en Ontario en collaboration avec D. Arsenault (UQAM), projet financé par le CRSH de 2006 à 2008.
- Étude de la collection d’œuvres en argilite, attribués aux Haïda (Premières Nations de la Colombie britannique) des Musées royaux d’Art et d’Histoire de Bruxelles.

#### Mary, Philippe

- Depuis 2006: chercheur associé du Centre international de criminologie comparée (Université de Montréal), unité de recherche « Politiques et pratiques pénales ».

<sup>1</sup> Dans une conception biocentrique, ce n’est pas la vie humaine qui est le phénomène central de l’univers, mais la vie tout court sous toutes ses formes, y compris les plus élémentaires. Dans une optique écocritique, la déconstruction du sujet soi-disant stable et intégré hérité de l’humanisme ne suppose pas seulement que l’on reconnaisse la fragmentation et la fluidité dudit sujet, mais aussi qu’on le réancre dans l’écosphère et dans l’environnement “non humain” desquels il participe en tant qu’organisme.

<sup>2</sup> En termes très généraux, une “biorégion” est une région naturelle offrant une cohérence écologique, que ce soit dans la stabilité ou la diversité des formes qui la caractérisent.

- Participation au séminaire *Regards critiques sur les politiques pénales canadiennes actuelles*, Unité de recherche Politiques et pratiques pénales du Centre international de criminologie comparée, Ottawa, 20 janvier 2006.

#### **Maufort, Marc**

- poursuite des travaux antérieurs sur le théâtre multiculturel et aborigène au Canada.

#### **Poirier, Johanne**

- Participation au projet de recherche : « Le droit public existe-t-il ? » : recherche collective, inter-universitaire et multi-disciplinaire, notamment par le biais d'un site internet interactif. Organisé par le Centre de droit public de l'ULB.
- Complétion du programme de recherche sur les minorités francophones hors Québec, en collaboration avec l'Université d'Ottawa

#### **Vanderpelen-Diagre, Cécile**

- Finalisation de l'essai *Mémoire d'y croire. Le monde catholique et la littérature au Québec (1920-1960)*

### **2. Thèses de doctorat en cours**

**Kenny, Nicolas** : *Forger la culture urbaine. Les quartiers industriels de Montréal et de Bruxelles, 1880-1914*. Université de Montréal et Université Libre de Bruxelles (cotutelle), Départements d'histoire. Fin prévue en 2007-2008.

### **3. Bourses de recherche**

#### **Vranckx, Sylvie**

- **Subside du Département des Relations Extérieures de l'ULB** (obtenu par monsieur Maufort auprès de monsieur Pierre Quertenmont): 1500 EUR sous la forme de paiement de mon billet d'avion et de remboursement de plusieurs mois de mon loyer canadien sur réception de reçus originaux, et 500 EUR à la fin de l'année si le rapport de monsieur Maufort montre que ma première année au Canada s'est révélée fructueuse.
- **International Partial Tuition Scholarship de la University of British Columbia** (équivalent d'une réduction de moitié du minerval pour l'année académique 2006-2007). Scholarship attribuée à des étudiants internationaux sur base de mérite académique.

## E. Participation et organisation de colloques internationaux, séminaires, invitations dans des universités étrangères

### Bellarsi, Franca

- **Mai 2006** : *Water: Literary, Cultural and Environmental Perspectives*, 2nd Biennial Conference of the European Association for the Study of Literature, Culture and Environment (EASCLE), Klagenfurt (Austria): “Untamable Streams: *Walter Hildebrandt’s Brooks: Coming Home*”.
- **Juillet 2006** : *Poetry & Politics*, University of Stirling (Scotland): “Remapping the Political Landscape of the Canadian West: *Walter Hildebrandt’s Brooks: Coming Home* and *Where the Land Gets Broken*”

### Bertrams, Kenneth

- **9 février 2007** : Organisation du colloque *Public and Private Origins of Social Policies: A Transnational Perspective, 1880-1940*, Institut d’Etudes Européennes de l’U.L.B.
  - Exposé de Dominique Marshall, professeure à Carleton University (Ottawa) intitulé : “Transnational and Local Dimensions of the History of Children’s Entitlements in Canadian social policies. The League of Nations and Local Political Cultures, 1910-1940”.

### Defraiteur, Vincent

- **septembre 2006** : Participation au 15<sup>ème</sup> séminaire d’études canadiennes organisé par le Réseau européen d’études canadiennes à Graz (Autriche). Communication sur *The Equalization System in Canada: The Reasons Why it seems impossible to reform*.

### Mary, Philippe

- **25 janvier 2006** : *(Dé)politisation de la question criminelle : le cas historique de la répression de l’incivisme en Belgique (1944-1950)*, conférence au Centre international de criminologie comparée, Université de Montréal.
- **7 février 2006** : *Politique pénitentiaire, droits des détenus et réparation*, conférence au Département de criminologie de l’Université d’Ottawa.

### Maufort, Marc

- **mai 2006** : Participation au congrès annuel de l’ “Association for Canadian Theatre Research”, Toronto, York University (mission d’information et présidence d’une séance).

### Klein, Pierre

- **19 octobre 2006** : Organisation d’un séminaire fermé pour la Commission du droit du Canada, Bruxelles.  
Ce séminaire, portant sur la question des rapports entre droit international et droit interne, particulièrement dans un contexte fédéral, a réuni les membres d’une délégation de la Commission du droit, emmenée par le Président de la Commission, le professeur Yves Le Bouthillier, et une dizaine de professeurs belges (droit constitutionnel et droit international).

### Poirier, Johanne

- L'année 2006 voit se chevaucher la fin du 5<sup>e</sup> cycle de conférences sur le fédéralisme comparé, et le début du 6<sup>e</sup> cycle. Ces conférences sont co-organisées pour le compte du Centre de droit public et du Centre d'études canadiennes, Université Libre de Bruxelles ([www.ulb.ac.be/phil/cec](http://www.ulb.ac.be/phil/cec)).
- Le 5<sup>e</sup> cycle portait sur « Les aménagements non-territoriaux » de la diversité. Outre l'intégration du Colloque « Ces liens qui unissent » à ce cycle, nous avons eu le privilège d'accueillir M. Nicolas Lagasse, chercheur aux FUSL et collaborateur au Parlement fédéral belge (sur le fédéralisme personnel) et le Professeur Jean Leclair (sur le constitutionnalisme et la différence autochtone au Canada)
- Dans le cadre du 6<sup>e</sup> cycle, nous avons accueilli le Professeur Christian Dufour, de l'ENAP à Montréal (« L'indépendance du Québec est-elle toujours d'actualité ? ». Une deuxième séance a porté sur la péréquation dans les régimes fédéraux (Vincent Defraiteur, avocat au Barreau de Bruxelles).
- **10 Mars 2006** : « Les aménagements institutionnels de la diversité : l'apport du droit constitutionnel comparé » présentation dans le cadre du Colloque, *Le fédéralisme, le Québec et les minorités francophones du Canada*, Université d'Ottawa
- **Octobre 2006** : Participation aux ateliers du Projet collectif inter-disciplinaire et pluri-universitaire de recherche *Francophones et minoritaires : nouveaux enjeux; nouvelles problématiques*, Université d'Ottawa

### Vanderpelen-Diagre, Cécile

- Organisation, avec Fabrice Preyat (ULB), de la journée d'étude *La Croix et la bannière. Pour une définition de l'écrivain catholique en francophonie (XVII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)*, ULB. Un exposé concernait le Québec : Dorothea Scholl (Université de Kiel) : « 'Ce qu'il faut à notre pays, c'est une littérature franchement, entièrement catholique' : la conception d'une littérature canadienne-française nationale et catholique chez Adolphe-Basile Routhier »
- **Samedi 13 mai 2006** : « Mémoire d'y croire. Le monde catholique et la littérature au Québec. 1920-1960 », *L'écrivain catholique en francophonie*, 2<sup>e</sup> journée d'études, Paris, EHESS, CEIFR.

### Visart de Bocarme, Pascale

- **20 et 21 avril 2006** : Présentation " L'art ou la production artistique au sein de la communauté urbaine inuit de Kangiqliniq/Rankin Inlet.", colloque annuel du Ciéra, Université Laval, Québec. La thématique était *Regards sur les arts autochtones : créations, productions, et réappropriations*.
- **26, 27 et 28 octobre 2006** : Présentation " Cultural et social consciousness following the artistic production", 15<sup>ème</sup> congrès international des études inuit, Musée du Quai Branly, Paris. La thématique était *L'oralité au XXI<sup>ème</sup> siècle, discours et pratiques inuit*.

## F. Distinctions, fonctions d'expert et participations à des comités scientifiques (revues etc.)

### Bellarsi, Franca

- Membre du comité de lecture pour la collection *Canadian Studies* publiée chez P.I.E. - Peter Lang : évaluation de deux manuscrits.

### Jaumain, Serge

Membre du comité international de :

- la *Revue d'Histoire de l'Amérique française* (Québec)
- la *Revue d'Histoire urbaine/Urban History Review* (Canada)
- la revue *Recherches sociographiques* (Québec)
- la revue *Etudes canadiennes* (France)

Direction de la collection « Etudes canadiennes » chez Peter Lang.

Expert pour *le Fonds de recherche sur la société et la culture - Gouvernement du Québec* : Evaluation du Centre interuniversitaire d'études sur le Québec CIEQ (regroupements stratégiques) (décembre 2006)

### Kenny, Nicolas

- Conseil de recherches en science humaine du Canada (**CRSH**) – Bourse d'études supérieures du Canada, 2004-2007.
- Épisode de l'émission « Arrêt d'autobus » (Parada de autobús) à la chaîne Nuevo Mundo TV, première chaîne de télévision hispanophone au Canada. Entrevue en espagnol portant sur l'histoire de l'Île Sainte-Hélène ainsi que de l'industrialisation à Montréal. Sera diffusé 2007.

### Lemaitre, Serge

- lauréat du prix de la meilleure thèse en études canadiennes décerné par le Conseil international d'études canadiennes.

### Poirier, Johanne

- **Décembre 2006** : Participation à la formation des nouveaux députés de Bosnie-Herzégovine (présentation sur les processus d'adoption de constitutions dans les états multi-ethniques), organisé par l'OSCE, Sarajevo.
- **Juin 2006** : Participation en tant que membre du comité aviseur international, Conférence annuelle dans le cadre du projet pluri-universitaire et pluri-annuel : « Peuple autochtone et gouvernance », sous la gouverne de l'Université de Montréal, Réserve Objibway Mjikining, Ontario.
- **Mars 2006** : Évaluation d'un projet de recherche sur les relations intergouvernementales en Espagne (équipe de quatre experts

internationaux), financé par les autorités espagnoles, catalanes, les Université de Barcelone, de Gironne, l'Université virtuelle de Madrid et le « Forum des Fédérations », Barcelone.

## **G. Accueil de professeurs, chercheurs et étudiants au CEC**

### **1. Accueil de professeurs canadiens à l'ULB**

Voir colloques

## 2. Mobilité étudiante entre l'ULB et les universités canadiennes

### Flux « entrants »

NOM UNIVERSITE	Etudiants
UQTR	1
LAVAL	1
UVIC	2
SHERBROOKE	2
MCGILL	2
UBC	3

Etudiants	DISCIPLINES
1	Photographie, cinématographie
1	Mathématiques
1	Education physique
2	Psychologie/Éducation spéciale
2	Philosophie
2	Histoire de l'art
2	Economie
2	Droit
3	Communication et sciences de l'information
6	Sciences politiques
6	Psychologie et sciences du comportement
8	Langues et philologie
9	Gestion d'entreprise
<b>45</b>	<b>Total</b>

OTTAWA	3
CONCORDIA	3
CARLETON	3
UQAR	4
MONTREAL	5
HEC MTRL	6
UQAM	10
<b>TOTAL</b>	<b>45</b>

## H. Autres relations avec le Canada

### Kenny, Nicolas

- Membre du Groupe d'histoire de Montréal depuis janvier 2006.

### Lemaitre, Serge

- Séjours de recherche et d'études au Canada
  1. du 2/08 au 20/08/2006. Prospection archéologique et contrôle de sites rupestres en Haute Côte-Nord au Québec : découverte de plusieurs rochers badigeonnés d'ocre dans la ZEC de Forestville.
  2. du 21/08 au 28/08/2006. Etudes des peintures et sondages dans la grotte de Cacouna. Le plan de la grotte a été réalisé et les sondages ont permis la découverte de tessons de céramique du Sylvicol final (daté entre 1200 et 1500 de notre ère).

### Marques-Pereira, Bérangère

- Mission de référent pour le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

### Poirier, Johanne

- **octobre 2006** : Accueil du Président du Forum des Fédérations, George Anderson, à l'ULB.
- Évaluation d'un article pour la revue *Lien social et Politiques* (Canada, sous la direction de Jane Jenson).

### Visart de Bocarme, Pascale

- **Avril 2006** : contacts et recherches effectuées au Laboratoire international d'étude multidisciplinaire comparée des représentations du Nord, département d'études littéraires à l'Université du Québec à Montréal, dirigé par Daniel Chartier.

### Vranckx, Sylvie

- **Depuis septembre 2006**: première année du programme de Master en anglais (Master of Arts in English) de la University of British Columbia (UBC) à Vancouver. Mon but est d'approfondir mes connaissances en littérature et culture canadiennes, en littérature postcoloniale, et en littérature des Premières Nations en anglais. D'autre part, ce séjour me donne la chance d'améliorer mon anglais parlé et de le rendre plus idiomatique. Je suis également partie avec l'intention de rencontrer des Indigènes canadiens et de créer des liens avec eux, ce en quoi j'ai partiellement réussi.

## I. Activités annexes qui découlent du travail du CEC

### Poirier, Johanne

- Associée de recherche, Institut des relations intergouvernementales, Kingston, Canada
- Collaboration, *Forum des fédérations* (Ottawa)
- Membre du Conseil d'administration de l'Association québécoise de droit comparé
- Membre, Barreau du Québec.
- Collaboration avec l'Institut de recherches en politiques publiques, Montréal, Canada
- Entrevue avec Philippe Dutilleul, RTBF, notamment sur le processus référendaire québécois, relatif à l'indépendance du Québec, 28 juin 2005 et 10 octobre 2006

## Projets d'activités et de recherches pour l'année 2007

### 1. Publications

#### Bellarsi, Franca

- “Re-inventing the Myth of the Canadian Wilderness: Maze and Enigma in Christopher Dewdney’s *The Natural History*.” *Into the Looking-Glass Labyrinth: Myths and Mystery in Canadian Literature*. Special issue of *Open Letter. A Canadian Journal of Writing and Theory*. Ed. Héliane Ventura and Frank Davey. ± 20 p.
- “Untamable Streams: Walter Hildebrandt’s *Brooks: Coming Home*” In: *Words on Water*. Ed. Maureen Devine & Christa Grewe-Volpp (Rodopi) : ± 20 p.

Outre divers articles en phase de finalisation dans le cadre du projet décrit au point A2, des actes de colloque devraient paraître pour les projets décrits aux points H3 et H4. Pour “Poetic Ecologies,” la maison d’édition Peter Lang a déjà marqué un intérêt officieux. Pour “Challenging Territories”, il est envisagé de publier les interventions dans un numéro spécial de revue spécialisée (telle que par exemple *Open Letter*). Bien que ces publications ne pourront être finalisées que début 2009, elles seront déjà dans leurs phases préparatoires respectives en été 2008.

#### Lemaitre, Serge

- S. Lemaitre et V. Decart, Des peintures et des offrandes : recherches récentes en art rupestre de l’Ontario, *Recherches Amérindiennes au Québec*, sous presse.

#### Marques-Pereira, Bérangère

- « Le Chili et les rapports de genre. Quel régime de citoyenneté pour les femmes ? » in Jane Jenson, Bérangère Marques-Pereira, Eric Remacle (eds), *L’état des citoyennetés en Europe et dans les Amériques*, Montréal, Presses de l’Université de Montréal, à paraître en janvier 2007.
- « La citoyenneté politique des femmes dans un jeu de miroir entre l’Europe occidentale et l’Amérique latine » in Manon Tremblay, Thanh-Huyen Ballmer-Cao, Bérangère Marques-Pereira, *Citoyenneté, représentation et genre*, Sainte Foye, Presses de l’Université Laval, à paraître en janvier 2007.

#### Mary, Philippe

- Ph. Mary & M. Vacheret & M.-M. Cousineau, *25 ans de politiques pénales canadiennes. Liber amicorum en hommage à Pierre Landreville*, Montréal, en préparation pour 2007.
- Ph. Mary, G. Chantraine, A. Kuhn et M. Vacheret, « L’État en retrait ? Une analyse comparative du point de vue de la peine », numéro spécial de *Déviance et société*, 2007, n°3 (en préparation).

#### Poirier, Johanne

- *Accommodating Diversity in Canada and the European Union / L’aménagement de la diversité au Canada et l’Union Européenne*, co-direction avec John FOSSUM (Université d’Oslo) et Paul MAGNETTE (Institut d’études

européennes, ULB), 13 contributions en anglais et français, environ 350 pages, à paraître, 2007.

- *Keeping Promises in Federal Systems; The Legal Status of Intergovernmental Agreements; A comparative study of cooperative federalism in Belgium and Canada*, ouvrage tiré de la dissertation doctorale, à paraître chez Peter Lang, 2007.
- « La coopération entre l'autorité fédérale, la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions européennes », Actes du Colloque inter-universitaire et international sur Bruxelles et l'Europe, Witte, Els et al. (dir), 18-19 décembre 2006, à paraître chez Larcier, 2007 (30 pages).
- « Aménagements institutionnels et les francophones en milieu minoritaire au Canada : perspectives et options », in **Cardinal, Linda, Gilbert, Anne, Joseph-Yvon Thériault, (dir.), à paraître, 2007 (40 pages)**.
- « Protection sociale et (dé)construction de la citoyenneté dans les fédérations multinationales », in JENSON, Jane, MARQUES-PERRERA, Bérangère, REMACLE, Éric (dir.), *La citoyenneté dans tous ses États*, ed. de l'Université de Montréal, 25 pp, à paraître début 2007).
- « L'impact du fédéralisme sur l'émergence, l'évolution et le financement de la protection sociale », Journées Jean DABIN consacrées aux soixante ans de la sécurité sociale en Belgique, 15-17 décembre 2005, Université catholique de Louvain (30 pages; à paraître 2007).

#### **Vanderpelen-Diagre, Cécile**

- Édition de l'ouvrage *Mémoire d'y croire. Le monde catholique et la littérature au Québec (1920-1960)*, Nota Bene.

#### **Visart de Bocarme, Pascale**

- Finalisation de la publication des actes du colloque *Les enjeux de la recherche anthropologique en Amérique du Nord : le Canada inuit*.

#### **Vranckx, Sylvie**

- "Domestic Violence as Cultural Genocide: Trauma, Abuse, and Recovery in Lee Maracle's *Sundogs and Daughters Are Forever*". Projet de soumission à *BELL* (Belgian Journal of English Language and Literatures) sous la supervision de M. Marc Maufort. Date limite: 15 février 2007.
- "Irony, Social Satire, and Empowerment in Marty Chan's *Mom, Dad, I'm Living with a White Girl*", traitant de l'ironie dans une pièce sino-canadienne écrite en 1998. Projet de développement d'un travail écrit (term paper) rédigé pour un séminaire de Master à la University of British Columbia.

## 2. Colloques, séminaires et autres manifestations importantes organisés ou coorganisés par le CEC

### a. Colloque internationaux

#### Bellarsi, Franca

- **Mai 2007** : “*Hybridity, Multiculturalism, Post-colonialism*”, Université d’Orléans, 24-25 Mai 2007: “Postcolonialism and Ecocriticism: Mutual Challenges and Cross-fertilizations?”.
- **Mai 2007**: “*Word and Image: Literature and the Pictorial Arts in the Twentieth Century*”, Colloque organisé par la VUB et l’ULB, Palais des Académies, Bruxelles: “The Symbiosis between Visual and Textual Ecologies in Contemporary Canadian Verse.”

#### Lemaitre, Serge

- Organisation via la Société des Américanistes de Belgique (dont je suis trésorier) du 2<sup>ème</sup> Congrès européen des Américanistes à Louvain-la-Neuve. Rassemblement des anthropologues et archéologues européens travaillant sur l’histoire des populations autochtones des Amériques.

#### Mary, Philippe

- membre du comité scientifique du colloque international *Souffrance, réhabilitation, contrôle : pérennité et mutations pénales*, Montréal, Unité de recherches Politiques et pratiques pénales du Centre international de criminologie comparée, décembre 2007.

#### Maufort, Marc

- **avril 2007** : **Organisation du colloque annuel du CEC** *Signatures of the Past: Cultural Memory in North American Anglophone Drama*. En collaboration avec Caroline De Wagter (Aspirante FNRS). Ce colloque comporte un important volet comparatif entre le Canada et les USA. Les trois invités canadiens sont Ric Knowles (University of Guelph), Craig Stewart Walker (Queen’s University) et Guillermo Verdecchia (dramaturge canadien hispanique). Le programme complet est disponible sur le site du CEC ainsi que sur [www.ulb.ac.be/colloque/signatures](http://www.ulb.ac.be/colloque/signatures). Edition des actes du colloque prévue pour fin 2008 dans la collection *Dramaturgies*, que je dirige chez P.I.E.-Peter Lang.

#### Poirier, Johanne

- **novembre 2007** : Responsable d’un des 12 sous-thèmes, 4<sup>e</sup> Conférence internationale sur le fédéralisme, co-organisée par le Forum des Fédérations et le gouvernement de l’Inde (sur l’autonomie et la diversité) :
- **22-23 mars 2007** : Membre du comité scientifique du Colloque *Canada, Québec et Union européenne : trente ans de partenariat*, organisé par le Réseau européen d’études canadiennes et le Centre d’études canadiennes de l’ULB,
- **9 mars 2007** : Organisation de la fin du 6<sup>e</sup> cycle sur le fédéralisme comparé : accueil de la Professeure Linda Cardinal, politologue à l’Université d’Ottawa et détentrice de la Chaire canadienne à l’Université de Paris 3 (« La citoyenneté et le fédéralisme : une relation difficile »),

### Vranckx, Sylvie

- **11 au 14 octobre 2007** : Proposition de communication envoyée aux organisateurs du colloque TransCanadas Two (<http://www.transcanadas.ca/transcanada2.html>). Université de Guelph. Réponse en attente.

## b. Séminaires

### Bellarsi, Franca

- **février 2007** : Demi-journée consacrée aux “*Théories de la différence. Représentation et émancipation*”: “Discours postcolonial et discours écocritique: regards croisés et intersections théoriques potentielles?”

## c. Conférences

- **26 février** : Conférence de Brian Young dans le cadre du projet ARC
- **12-17 mars** : Conférences de Karine Hébert (échange avec Brian Young)
- **16 avril** : Conférence de Sean Mills semaine (échange avec Brian Young)

## 3. Participation à des colloques et séminaires

### Bellarsi, Franca

- **Mai 2008** : Organisation: “*Poetic Ecologies: Nature as Text and Text as Nature in English Verse*”, (intitulé provisoire)

Ce colloque international de trois jours porterait sur la pensée écologique et la réflexion écocritique au sein des différentes poésies anglophones contemporaines. Notamment, un des axes principaux du colloque tenterait d'explorer la relation complexe entre le texte écologique et l'écologie du texte. *Bien que toutes poésies anglophones seront représentées, une place de choix sera faite à la poésie canadienne d'expression anglaise.*

- **Février 2008** : Organisation : Journée d'étude : *Challenging Territories : New Trends and Explorations in Recent Canadian Literature*, (titre provisoire)

Cette journée d'étude se propose de se pencher sur les dernières tendances perceptibles dans la littérature canadienne des vingt dernières années (tous genres confondus) et sur les défis théoriques/pédagogiques qu'elles présentent pour les critiques/enseignants de la littérature. Sous réserve, il est prévu que sept ou huit orateurs du jour incluront des représentants des universités suivantes : Orléans, Salamanque, Nicolous Copernicus (Pologne), Bucarest, ULB, ainsi que deux représentants d'universités canadiennes différentes.

#### 4. Séjours d'études et de recherche

##### **Lemaitre, Serge**

- Séjours de recherche au Canada : poursuite des travaux entrepris en 2006 sur les sites d'art rupestres du Québec et de l'Ontario.

##### **Mary, Philippe**

- **mars 2007** : Séjour pour le suivi des projets ci-dessus, l'élaboration d'un accord de coopération entre le CICC et le CRC de l'ULB et l'amélioration des échanges d'étudiants

##### **Visart de Bocarme, Pascale**

- **Juin 2007** : séjours de recherche au Canada : travail de terrain au Nunavut (projet en cours).

##### **Vranckx, Sylvie**

- le deuxième semestre du programme de Master en anglais (Master of Arts in English) de l'University of British Columbia (UBC) à Vancouver.

#### 5. Activité d'enseignement

##### **Marques-Pereira, Bérangère**

- **12 mars 2007** : Accueil de Jane Jenson, professeure à l'Université de Montréal dans le cours de sociologie politique interne (B.Marques-Pereira).

##### **Visart de Bocarme, Pascale**

- **2006-2007** : assistante volontaire pour le module "anthropologie de l'art" du séminaire "Questions approfondies de la recherche en anthropologie".

##### **Vranckx, Sylvie**

- Teaching Assistant pour un autre cours de première année en "Approaches to Literature", English 110/017 (<http://www.english.ubc.ca/courses/winter2006/110-017.htm>), janvier à juin